

Logovac [Vokalauszug]

Kroaten in der Vojvodina / im Banat

Banat Tamburitza Orchestra, MH 1013 (1956)

$\text{♩} = 92$

G D G D

1. Te - raj, ku - me, lo - go - va, pre - ko to - ga ko - ro - va,

9 G D G D

te - raj, ku - me, lo - go - va, pre - ko to - ga ko - ro - va,

17 D A D E⁷ A

da - le - ko je Mi - tro - vi - ca, gde se ku - va ki - se li - ca,

25 D A D E⁷ A

još je da - lje Sent - I - van, gde se lju - be sva - ki dan!

33 G D G D

2. Met - la no - gu na po - te - gu, pa sve vi - če: "Ne - ću!"
3. Je - li, kće - ri, jel' to taj, hul - ja i be - ćar?

41 D A D E⁷ A

Pa na ku - ma na - mi - gu - je, pa se ko - la kre - ću.
Je - ste, maj - ko, to je taj, al' ni je be - ćar!

Kum, treibe das Ersatzpferd über die verkrauteten Felder,
es ist weit bis nach Mitrovica, wo sie sauren Wein machen,
und noch weiter nach Sent-Ivan, wo sie sich jeden Tag lieben!*

*Kum = der wichtigste Trauzeuge

**Bećar = (von türk. bekâr) Jungeselle, in der Vojvodina vor
allem ein sorgloser junger Mann, der dem Trank, den Frauen
und dem Musizieren frönt; kann Arbeit haben oder nicht.

*Sie [die Braut] stellte ihren Fuß auf das Trittbrett
und rief: "Ich will nicht!"*

*Dann zwinkerte sie dem Kum zu, um den Wagen
in Gang zu setzen.*

*Sag, Tochter, ist er derjenige, der nichtsnutzige Bećar?
Ja, Mutter, er ist derjenige, aber er ist kein Bećar!*